

# Khalai rozmawia z roślinami

# Khalai snakkar med plantene

-  Ursula Nafula
-  Jesse Pietersen
-  Aleksandra Migorska
-  polsk / nynorsk
-  nivå 2

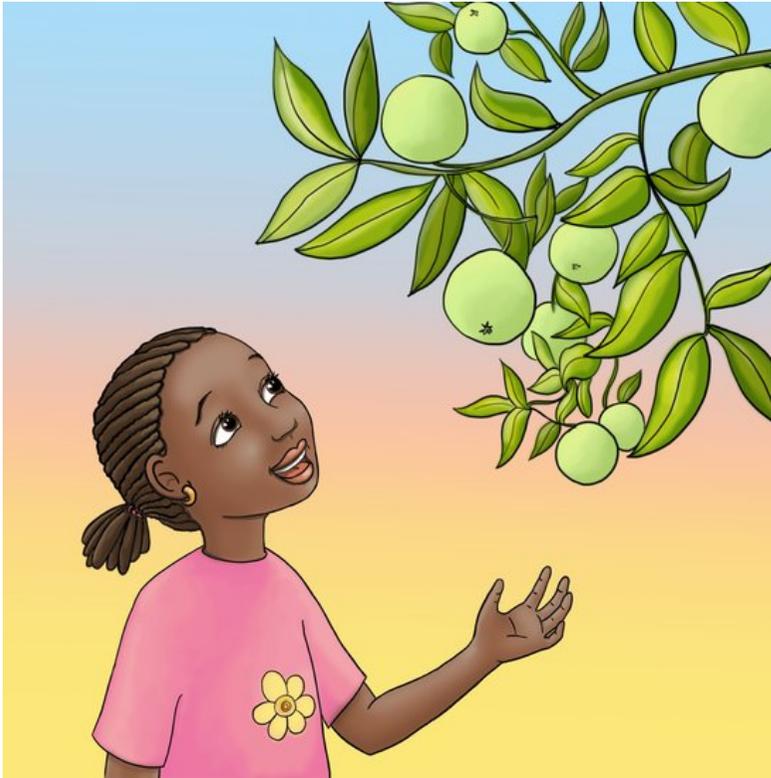




Oto Khalai. Ma siedem lat. W jej języku, Lubukusu, jej imię oznacza: „ta dobra”.

...

Dette er Khalai. Ho er sju år gammel. Namnet hennar tyder “den gode” på språket hennar, lubukusu.



Khalai budzi się i mówi do drzewa pomarańczowego: „Proszę rośnij duże i daj nam mnóstwo dojrzałych pomarańczy”.

...

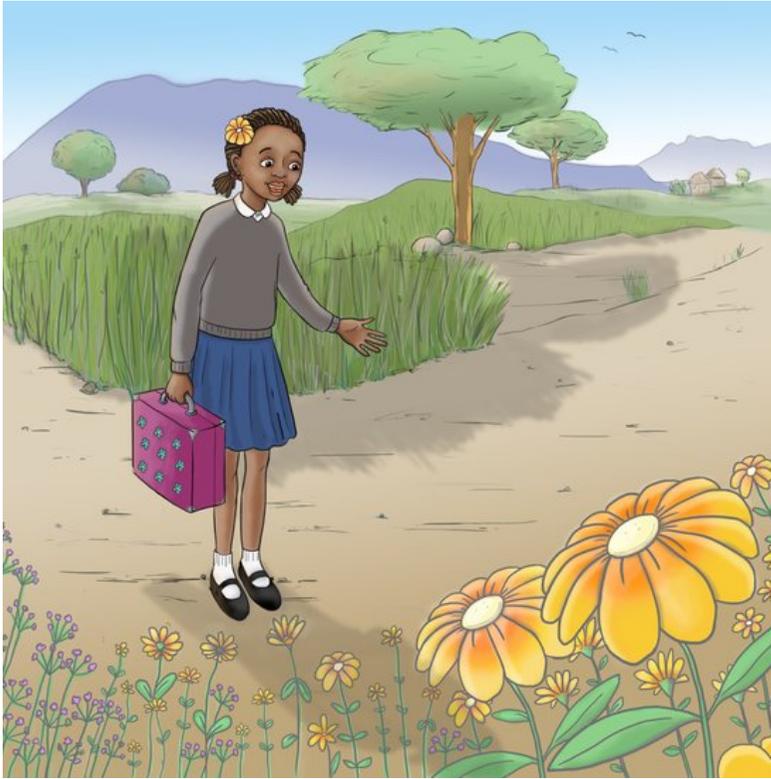
Khalai vaknar opp og snakkar med appelsintreet. “Ver så snill, appelsintre, veks deg stor og gje oss mange modne appelsinar.”



Gdy Khalai jest w drodze do szkoły, mówi do trawy: „Proszę rośnij zieloniutka i nie wysychaj”.

...

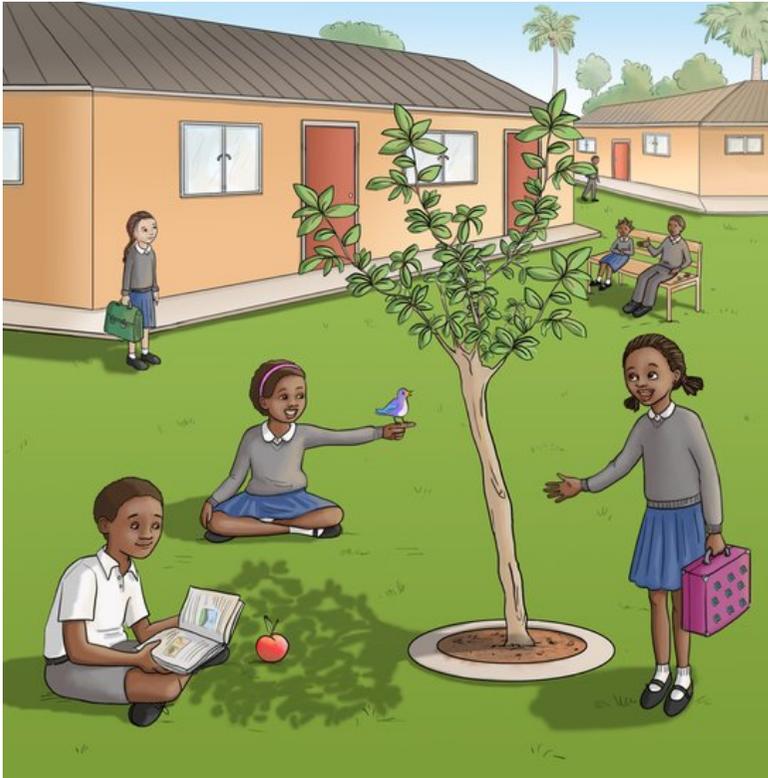
Khalai går til skulen. På vegen snakkar ho med graset. “Ver så snill, gras, veks grønnare og ikkje tørk ut.”



Gdy miją polne kwiaty, mówi: „Proszę kwitnijcie, abym mogła upiąć was w moich włosach”.

...

Khalai går forbi ville blomar. “Ver så snill, blomar, hald fram å blomstra så eg kan setja blomar i håret.”



W szkole, Khalai mówi do drzewa na środku podwórka: „Proszę wypuść ogromne gałęzie, abyśmy mogli czytać w twoim cieniu”.

...

På skulen snakkar Khalai med treet midt i skulegarden. “Ver så snill, tre, voks ut store greiner såg vi kan lesa under skuggen din.”



Khalai mówi do żywopłotu, który otacza jej szkołę: „Proszę rośnij silny i zatrzymuj złych ludzi, aby tutaj nie wchodzili”.

...

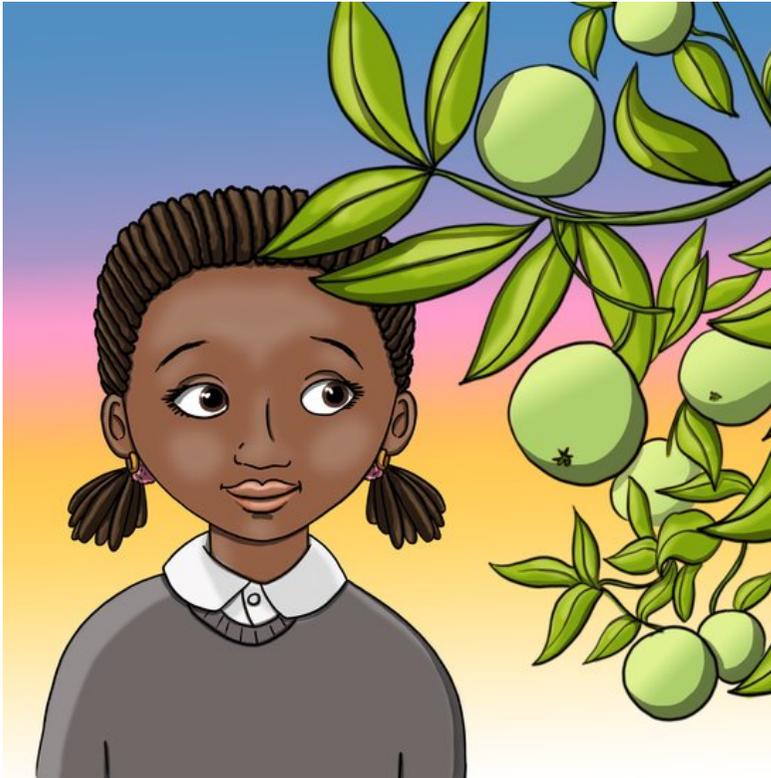
Khalai snakkar med hekken rundt skulen sin. “Ver så snill, veks deg stor og stopp uvedkomande frå å koma inn.”



Gdy Khalai wraca ze szkoły, odwiedza drzewo pomarańczowe: „Czy twoje owoce są już dojrzałe?”

...

Når Khalai kjem heim frå skulen, vitjar ho appelsintreet. “Er appelsinane dine modne enno?” spør Khalai.



„Pomarańcze są nadal zielone” – wzdycha dziewczynka. „Do zobaczenia jutro” – mówi Khalai. „Może jutro podarujesz mi dojrzałe i soczyste owoce”.

...

“Appelsinane er enno grøne”, sukker Khalai.  
“Vi sest i morgon, appelsintre”, seier Khalai.  
“Kanskje du har ein moden appelsin til meg då!”



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

Khalai rozmawia z roślinami

Khalai snakkar med plantene

Skrevet av: Ursula Nafula

Illustret av: Jesse Pietersen

Oversatt av: Aleksandra Migorska (pl), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).